

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Gustave ou le bal masque**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [1835]**

11. Duo. Allegro assai

**urn:nbn:de:bsz:31-89414**

## DUO.

de l'Opéra, GUSTAVE ou le  
Bal masqué, par Auber. 231GUSTAV.  
Gustave.All<sup>o</sup> assai.

N<sup>o</sup> 11.

Es naht kein Frevler sich Ihr königlicher  
Calmez votre frayeur c'est moi c'est votre

MELANIE.  
Amélie.All<sup>o</sup> o so.

O Himmel flich'n Sie mich  
Ah Si - re lais - sez - moi

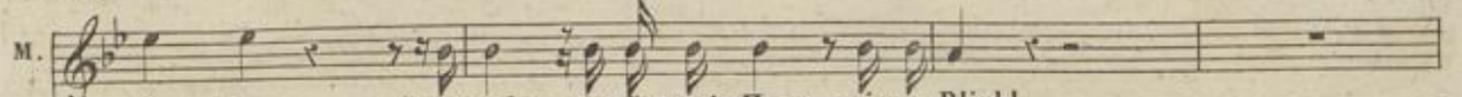
Freund ist's der Sie hier be - wacht  
Roi qui vient veiller sur vous

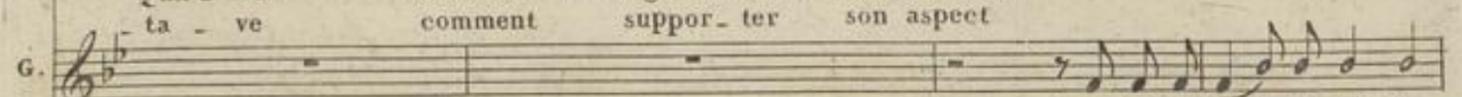
Wie Sie  
ainsi

G. brauchender Hölle Kräf - te um mich zu has - sen e - wig - lich? — zu hassen  
done à l'enfer lui mè - me vous deman - dez — de me ha - ir — moi qui gé -

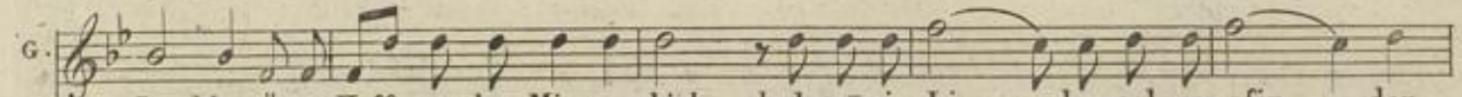
M. Ha, ich selbst verrieth meine  
je me suis trahie ah Gus.

G. mich — der freudig bräch - te zum Opfer treuer Liebe sich  
mis — moi qui vous ai - me moi qui ju - re de vous chérir

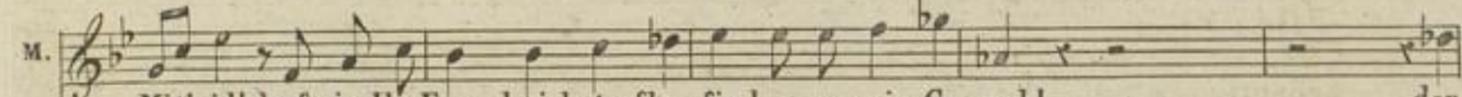
M.    
 Qua - len nicht mehr erträgt mein Herz seinen Blick!  
 ta - ve comment suppor - ter son aspect

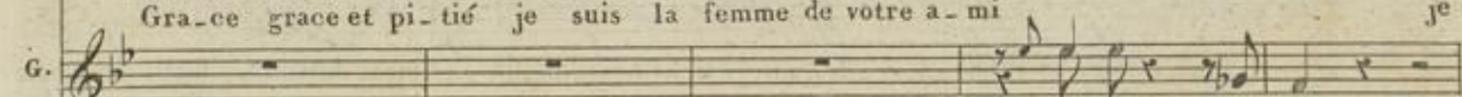
G.    
 vernichtet auch die letzte  
 Ne craignez rien votrehumble es.

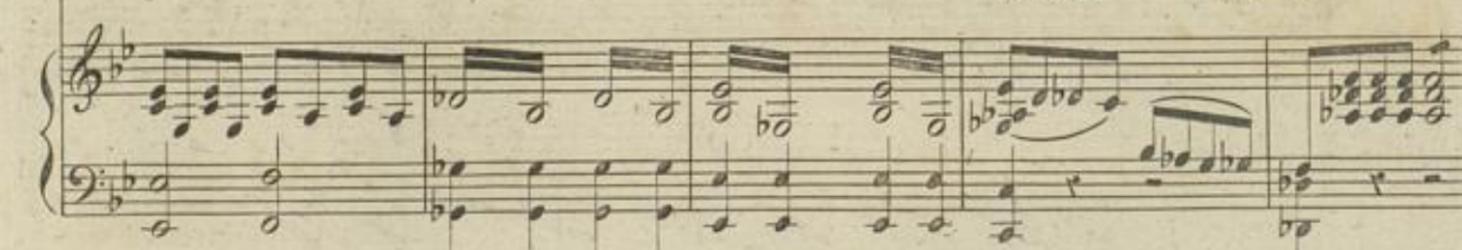


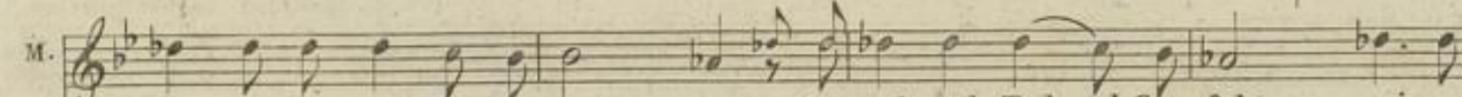
G.    
 Strahlen süßer Hoffnung das Missgeschick dochweñ sie Lie - be noch empfin - den  
 - cla - ve vous en - tou - re de son res - pect mais si l'a - mour regne en votrè a - me...

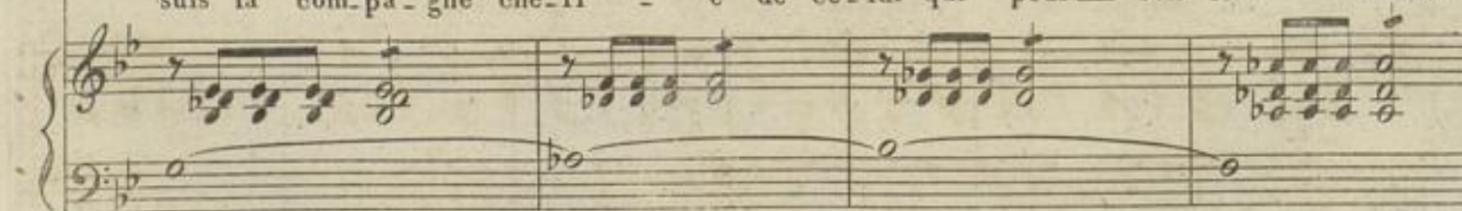


M.    
 Mitleid! darf je Ihr Freund mich strafbar finden er mein Ge - mahl der  
 Gra - ce grace et pi - tié je suis la femme de votre a - mi je

G.    
 schweige mein Herz  
 Taistoi tais toi



M.    
 liebend und treu mir er - ge - ben nicht achtend Tod und Ge - fahr seinem  
 suis la com - pa - gne ché - ri - e de ce - lui qui pour - son Roi donne -



M. Kö - nig wid - met das Leben  
- rait son sang et sa - vi - e

G. Genug, genug, fort von hier du  
Va-t-en va-t-en laisse moi et

G. trachtest den Tod mir zu ge - ben ich nenn' ihn willkommen von dir!  
puisque tu veux que j'ex - pi - reempor - te ma vi - e a - vec toi

M. Andantino  $\text{♩} = 92$   
Welche Qual welches Lei - den die Pflicht heischt ihn zu mei - den mein Gatte ach ver -  
O tourment o dé - li - re à pei - ne je res - pi - re pourmoigrace et par -

M. - zeih nicht werdichsüber - le - ben ja um - sonst ist mein Stre - ben da - hin da - hin die  
- don je n'y pourrai sur - vi - vre cet a - mour qui l'en - i - vre .é - ga - re ma rai -

M. <sup>GUS:</sup>  
 Treu! Welche Qual welches Lei - den sichern Tod bringt mir dies Scheiden o Freund verzeih' ver -  
 - son O tourment o dé - li - re le re - mords me dé - chi - re pour moi point de par -

G.  
 - zeih' nicht kann ich's ü - ber - le - ben ja um - sonst ist mein Stre - ben da -  
 don sans toi je ne peux vi - vre et l'a - mour qui m'en - i - vre é -

M.  
 Wel - che Qual wel - che Lei - den  
 O tourment o dé - li - re

G.  
 - hin des Freundes Treu! Wel - che Qual wel - che Lei - den  
 - ga - re ma rai - son O tourment o dé - li - re

*fff*

M.  
 e - wig soll ich ihn mei - den ach mein Gat - te ver -  
 a - pei - ne je res - pi - re pour moi grace et par

G.  
 e - wig soll ich sie mei - den ach dem Freunde ver -  
 le - re - mords me dé - chi - re pour moi point de par

*fff* *fff*

M. zeih' mein Gat - te ach ver - zeih' ver -  
don pour moi pour moi grace et par -

G. zeih' dem Freun - de ach ver - zeih' ver -  
don pour moi pour moi point de par -

M. - zeih' nicht kannichs ü - ber - le - ben ja um - sonst ist mein  
- don je n'y pourrai sur - vi - vre cet a - mour qui l'en -

G. - zeih' nicht kannichs ü - ber - le - ben ja um - sonst ist mein  
- don sans toi je ne peux vi - vre et l'a - mour qui m'en -

M. Stre - ben da - hin da - hin die Treu da - hin da - hin die Treu ja um -  
- i - vre, é - ga - re ma rai - son é - ga - re ma rai - son cet a -

G. Stre - ben da - hin des Freundes Treu da - hin des Freundes  
- i - vre é - ga - re ma rai - son é - ga - re ma rai -

M. *sonst ist mein Streben da - hin da - hin die Treu ja umsonst ja umsonstist mein*  
*mour qui l'enivre é - ga - re ma - rai - son o tourment cet a - mour qui l'en -*

G. *Treu da - hin da - hin des Freundes Treu ja umsonst ja umsonstist mein*  
*son m'enivre é - ga - re ma - rai - son o tourment cet a - mour qui m'en -*

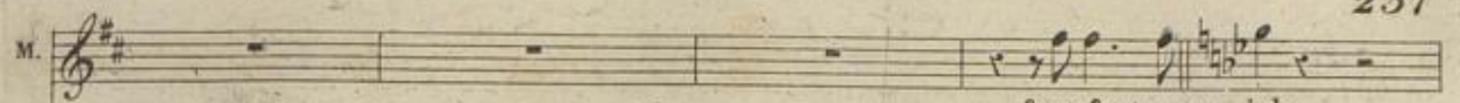
M. *Streben mein Stre - - - ben da - hin die Treu!*  
*i - vre é - ga - - re ma - rai - son*

G. *Streben mein Stre - - - ben da - hin die Treu!*  
*i - vre é - ga - - re ma - rai - son*

G. *Allegro assai 0 98*

*Und weisst du dass trotz meinem kämpfen*  
*Sais tu qu'en horreur à moi mé - me*

G. *trotz al - - len Zwanges den ich mir an - ge - than der Lie - be*  
*sais tu - - - que contre toi j'ai lut - té long temps sais tu que*

M. 

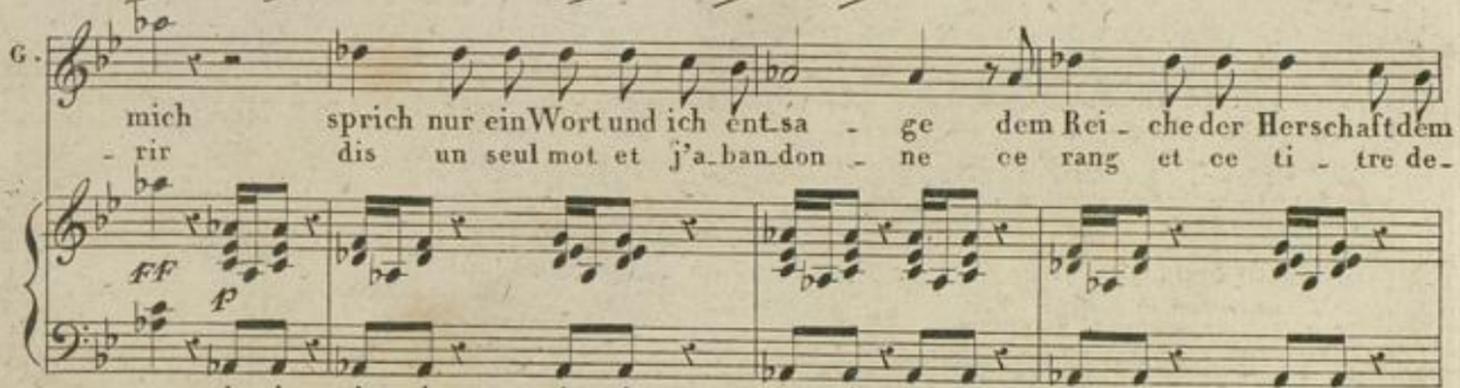
G. fort, fort muss ich  
laisse moi fuir

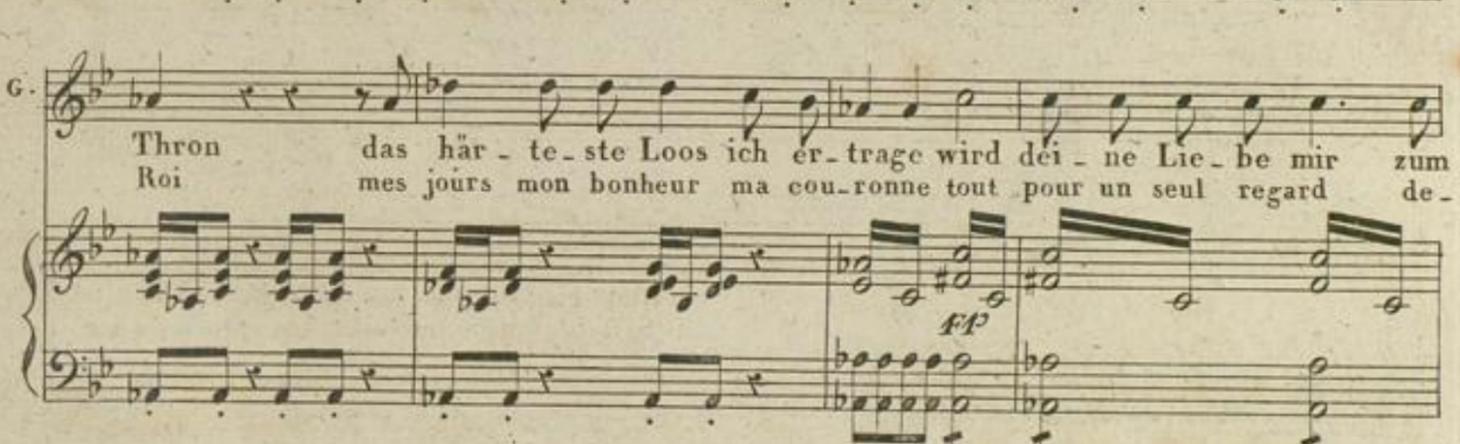
Flam-men noch zu dämpfen ich oh - ne sie nicht le - ben kann du tödtest  
mal - gré moi je t'ai-me et que je ché-ris — mes tourmens plutot mou-

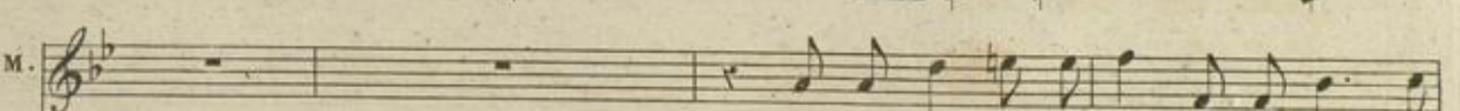
G. 

G. mich sprich nur ein Wort und ich ent-sa - ge dem Rei - che der Herrschaft dem  
-rir dis un seul mot et j'a-ban-don - ne ce rang et ce ti - tre de-

Thron das här - te - ste Loos ich er - trage wird dei - ne Lie - be mir zum  
Roi mes jours mon bonheur ma cou-ronne tout pour un seul regard de-

M. 

G. 

M. 

G. 

Lohn wird dei - ne Lie - be mir zum Lohn.  
toi tout pour un seul regard de toi

Dieser Angst dieser Qual werde ich er -  
Laissez moi laissez moi dans mon trouble ex -

3826. 11.

rall: un peu.

M. liegenfort, fort ach retten muss ich mich dies Ge-fühl be-siegen kann ich  
 - trêmeah lais-sez-moi quitter ces lieux eh bien oui Gus-ta-ve eh bien

G.

nein  
 non

Rall: un peu.

M. nicht Gus-tav ja, ich liebe dich doch sei e-del ach beschütze mich vor meinem  
 oui oui je t'ai-me maissois no-ble sois gé-né-reux et défends moi contre moi

All<sup>o</sup> assai.

M. Her-zen Mitleid! Mitleid!  
 mê-me gra-ee gra-ee

G. Melanie ha welch Glück! Me-la-nie ha welch Glück! begehre  
 Amélie o bon-heur A-me-lie o bonheur plus de pi-

G. nie solch Mitleid mehr esweicht der Schmerz und licht und hehr umgiebt er-  
 -tié plus de pi-tié plus de re-mords plus d'a-mi-tié hor-mis l'a-

cres.

G. *- freut uns reine Seeligkeit. Süs - ses Glück seel'ge Freuden*  
*- mour que tout soit oub.li - é O bon - heur o - dé - li - re*

M. *Es war ein Schreckenstraum*  
 G. *Pour moi grace et pardon*

G. *schnell entflohn sind al - le Leiden oh - ne dich kann*  
*à pei - ne je res - pi - re sans toi je*

M. *ich kann's nicht ü - ber - le - ben nein nimmer kann ich's ü - ber - le - ben*  
*je n'y pourrai sur - vi - vre je n'y pourrai pour - rai sur - vi - vre*

G. *ich nicht le - ben nein ohne dich kann ich nicht le - ben*  
*ne puis vi - vre sans toi je ne puis vi - vre*

M. *ha, vor Angst athm'ich kaum ja umsonst war all mein Streben ja umsonst war all mein*  
*O dé - li - reo tourment a pei - ne je res - pi - re a pei - ne je res -*

G. *ha, mein Glück fass'ich kaum Liebe lohnt mein heisses Streben Liebe lohnt mein heisses*  
*O dé - li - reo tourment a pei - ne je res - pi - re a pei - ne je res -*

3826. 11.

M.  
Streben es war ein Schreckenstraum es war ein Schreckenstraum nicht  
- pi - re - pour moi grace et par-don pour moi grace et par-don je

G.  
Streben die Won-ne fass' ich kaum ist auch mein Glück kein Traum der  
- pi - re son coeur au mien ré-pond son coeur au mien ré-pond sans

M.  
kann ichs ü - ber - le - - ben  
n'y pour - rai sur - vi - - vre

G.  
Lie - be darf ich le - - ben süßes Glück seel'ge  
toi je ne puis vi - - vre O bon - heur o dé -

M.  
es war ein Schreckenstraum  
Pour moi grace et pardon

G.  
Freuden schnell entflohn sind al - le Leiden oh - ne dich kann  
- li - re a - - pei - ne je - - res - pi - re sans - - toi je

M.  
 nicht kann ich's ü - ber le - ben nein nimmer kann ich's ü - ber le - ben  
 je n'y pourrai sur vi - vre je n'y pourrai pourrai sur vi - vre

G.  
 ich nicht le - ben nein oh - ne dich kann ich nicht le - ben  
 ne puis vi - vre sans toi je ne puis vi - vre

M.  
 ha, vor Angst athm ich kaum ja umsonst war all mein Streben ja umsonst war all mein  
 o dé - li - reo tourment à pei - ne je res - pi - re à pei - ne je res -

G.  
 ist mein Glück auch kein Traum Liebe lohnt mein heisses Streben Liebe lohnt mein heisses  
 o dé - li - reo tourment à pei - ne je res - pi - re à pei - ne je res -

M.  
 Streben, schenke mir Er - bar - men meine Kraft er - liegt fort aus  
 - pi - re d'un instant d'i - vres - se ah n'a - bu - se pas crai - gnons

G.  
 Streben, flehn nicht um Er - bar - men wenn Lie - be siegt wenn in  
 - pi - re cède à ma ten - dres - se de - meu - ree mes bras un mo -

M.  
 seinen Ar - men eh Lie-be siegt      schen-ke mir Er-bar -  
 ma fai-bles - se fuyons de ses bras      d'un instant di-vres -

G.  
 meinen Ar - men der Him-mel liegt      fleh'n nicht um Er-bar - -men wenn  
 ment et puis \_\_\_\_\_ le tré-pas      ce-de à ma ten-dres - - se de-

M.  
 -men meine Kraft er-liegt      fort aus seinen Ar - -men eh Liebe  
 - se ah n'a - bu - se pas      crai - gnons ma fai-bles - - se fuyons de ses

G.  
 Lie - - be siegt      wenn in meinen Ar - -men der Him-mel  
 - meu - - reenmes bras      un mo-moment et puis \_\_\_\_\_ le tré-

All<sup>o</sup> vivace.

M.  
 siegt fort eh' Lie-be siegt fort eh' Lie-be siegt.  
 bras fuy - ons de ses bras fuy - ons de ses bras.

G.  
 liegt o! fleh'nicht um Er-bar-men um Er-bar-men wenn die Lie-be siegt.  
 - pas cède un moment à ma ten-dresse un moment et puis le tré-pas.

**ff**

Piano introduction with treble and bass staves. The music is in a minor key and common time, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

Recit:

M. *Doch man köm't o Himmel!* *es eilt mit starkem*  
*Mais on vient ô Ciel* *des pas précipi -*

G. *Werkann hieher sich wagen*  
*Quel bruit se fait en-tendre*

Allegro 0 92

Recit:

Piano accompaniment for the second recitative section, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the bass.

M. *Schritt die Gestalt auf uns zu*  
*- té s se di - ri - gent vers nous.*

G. *um diese Stunde sollt' mir zu folgen Jemand sich er -*  
*a cette heure en ses lieux qui peut ainsi se*

Piano accompaniment for the third section, continuing the rhythmic accompaniment with some melodic movement in the treble.

M. *mein Ge-mahl!*  
*mon é - poux*

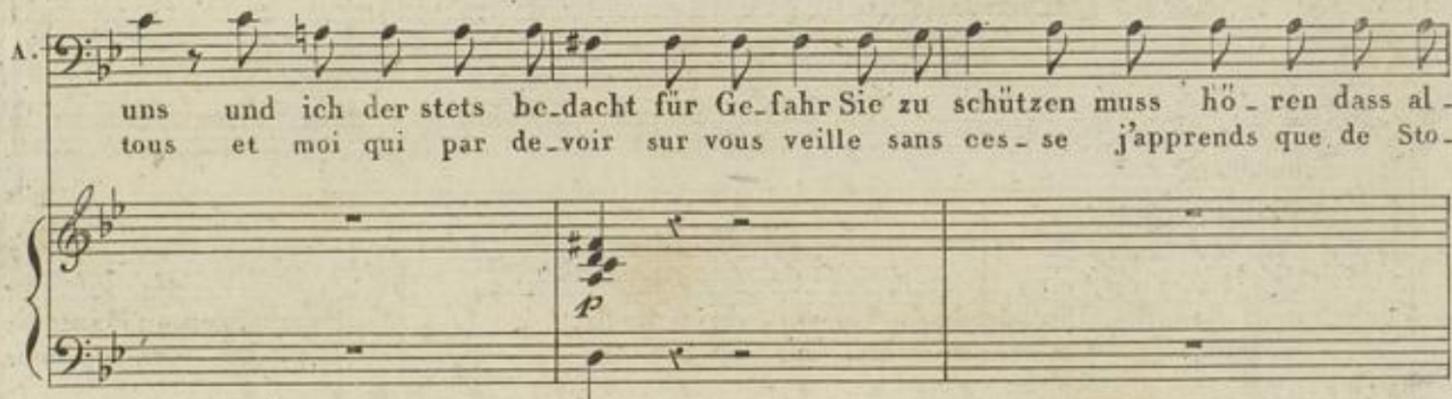
G. *dreisten?* *o Gott Ankarström!* *ANKA:*  
*rendre* *ô Ciel Ankastrom*

Ist's  
 Vous

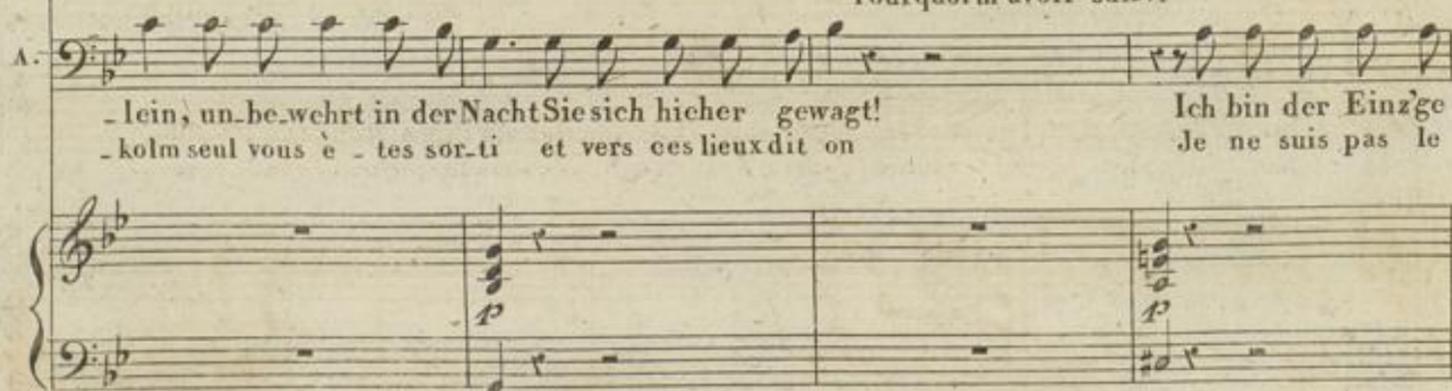
Piano accompaniment for the final section, ending with a chordal cadence in the bass.

A.    
 möchlich, Sie mein König an solch' einem Or-te, um diese Zeit, ein zärtlich Stelldich-  
 Si - re dans ces lieux vous auprès d'une femme il est donc vrai c'est pour un rendez -

A.    
 - ein wenn Sie Verrath umgiebt und gefährdet Ihr Leben, ein Le - ben das so theuer  
 - vous que vous risquez des jours que la Suè de ré - clame des jours qui nous sont chers à

A.    
 uns und ich der stets be-dacht für Ge-fahr Sie zu schützen muss hö - ren dass al-  
 tous et moi qui par de-voir sur vous veille sans ces - se j'apprends que de Sto-

G.    
 Und wesshalb folgst du mir  
 Pourquoi m'avoir sui-vi

A.    
 - lein, un-be-wehrt in der Nacht Sie sich hieher gewagt! Ich bin der Einz'ge  
 - kolm seul vous è - tes sor-ti et vers ces lieux dit on Je ne suis pas le

A. 

nicht der Meut'rer blut'ge Rache ist gleich der Freundschaft Ihnen nah man verfolgt Ih-re  
seul la hai-ne venge-resse veille aus-si bien que l'ami-tié ils étaient sur vos

M. 

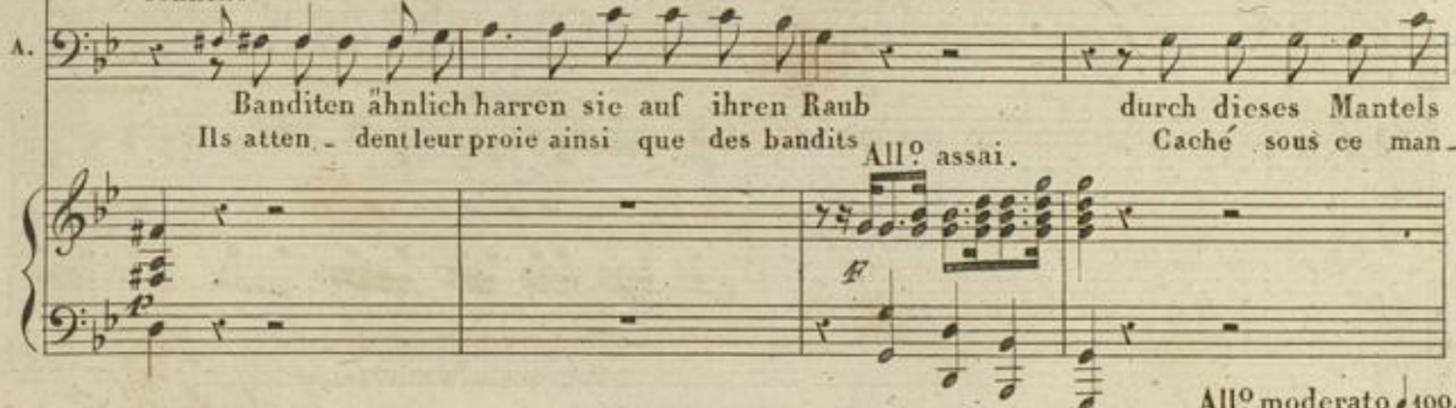
Micht fasst ein To-des  
Ah tous mes sens fris-

A. 

Spur, rings besetzt hält den Felsen die mörd'rische Schaar.  
pas ils vous ont é-pi-é la par-mi ces ro-chers

M. 

schauder !  
sonnent

A. 

Banditen ähnlich harren sie auf ihren Raub durch dieses Mantels  
Ils atten-dent leur proie ainsi que des bandits *All<sup>o</sup> assai.* Caché sous ce man-

A. 

Hülle unkenntlich geworden erschienden Frevlernich als ihres Bundes Glied !  
- te au dont les plis m'envi-ronnent pour un des conju-rés sans doute ils m'auront pris.

*All<sup>o</sup> moderato ♩ 100.*